

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2020/2021 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Translacja: moduł 2 - Tłumaczenie ustne

Kod modułu: W1-FA-KM-S1-T2-TU-4

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty uczenia się modułu			
kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
KM-S1-T2-TU-4_K1	Student rozumie potrzebę samodzielnej pracy i ustawicznego rozwijania kompetencji językowych.	FA1_K01	2
KM-S1-T2-TU-4_K2	Posiada świadomość złożoności procesu tłumaczenia i reaguje w sposób właściwy na problemy napotykane w tymże procesie.	FA1_K05	1
KM-S1-T2-TU-4_U1	Samodzielnie tłumaczy teksty mówione z języka polskiego na angielski i odwrotnie z uwzględnieniem rodzaju i stylistyki tekstu, doboru właściwej metodologii, rejestru i formy, z wykorzystaniem posiadanej kompetencji językowej.	FA1_U03 FA1_U07	1 3
KM-S1-T2-TU-4_U2	Potrafi stworzyć wypowiedź spójną i spełniającą wymagania języka docelowego, jak również potrafi krytycznie ocenić jakość przetłumaczonego tekstu i dokonać jego korekty.	FA1_U07 FA1_U08 FA1_U13 FA1_U14	3 3 2 2
KM-S1-T2-TU-4_W1	Zna podstawy teorii przekładu i główne strategie tłumaczenia ustnego (konsekwentnego i/lub symultanicznego).	FA1_W15	2
KM-S1-T2-TU-4_W2	Ma podstawową wiedzę na temat dostępnych narzędzi tłumacza, takich jak: słowniki, serwisy specjalistyczne dla tłumaczy, specjalistyczne aplikacje komputerowe wspomagające pracę tłumacza, itd.	FA1_W15	2

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa umiejętność tłumaczenia ustnego, konsekwentnego i/lub symultanicznego, na podstawie zróżnicowanych typów tekstów, np. publicystycznych, akademickich, przemówień. Ponadto, moduł zaznajamia studentów z przebiegiem procesu tłumaczenia, podejściami właściwymi

	dla różnych dziedzin, jego ograniczeniami i sposobami rozwiązywania różnorodnych trudności, jakie w powyższym procesie mogą napotkać studenci. Moduł zapoznaje też studentów z różnorodnymi rejestrami językowymi oraz kontekstem ich występowania.
Wymagania wstępne	Brak wymagań wstępnych.

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
KM-S1-T2-TU-4_w_1	Rozmowa kontrolna (opcjonalnie)	Systematyczna ocena rozwoju wiedzy dotyczącej tłumaczenia ustnego i umiejętności tłumaczeniowych studenta.	KM-S1-T2-TU-4_K1, KM-S1-T2-TU-4_K2, KM-S1-T2-TU-4_U1, KM-S1-T2-TU-4_U2, KM-S1-T2-TU-4_W1, KM-S1-T2-TU-4_W2
KM-S1-T2-TU-4_w_2	zaliczenie ustne	Ocena wiedzy i stopnia praktycznej umiejętności tłumaczenia ustnego na poziomie modułu.	KM-S1-T2-TU-4_K1, KM-S1-T2-TU-4_K2, KM-S1-T2-TU-4_U1, KM-S1-T2-TU-4_U2, KM-S1-T2-TU-4_W1, KM-S1-T2-TU-4_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
KM-S1-T2-TU-1_fs_1	ćwiczenia	- ćwiczenia doskonalące praktyczne umiejętności tłumaczenia różnorodnych tekstów - ćwiczenia związane z krytyczną analizą jakości tłumaczenia i dokonaniem odpowiedniej jego korekty	30	- ćwiczenia translatorskie, praca własna nad osiągnięciem wysokiej jakości tłumaczenia - przygotowanie do zaliczenia - udział w konsultacjach	30	KM-S1-T2-TU-4_w_1, KM-S1-T2-TU-4_w_2